

七色花

ち い す う ふ あ

鳥取県地区交流会・咨询说明会

とっとりけん ちいき こうりゅうかい そうだんせつめいかい 鳥取県地域交流会・相談説明会

6月14日(土/周六)



こうべぬのびき えん かお たの さんさく
神戸布引ハーブ園で、香りを楽しみつつ散策。
さんちょう がんか こうべ まちな いちぼう
山頂までは、眼下に神戸の街並みが一望できるロ
ープウェイに乗りました。中華街では、中国情緒
の ちゅうかがい じょうちよ
を懐かしみました。移動中の車内では誤嚥予防な
なつ いどうちゅう しゃない ごえんよぼう
ど口腔ケアについて知識を深めました。

香气怡人的神戸布引香草园总是令人流连忘返。乘坐缆车可以直达山顶，上升过程中神戸市内的街景宛如一幅画卷徐徐地在眼前展开。细雨更是让中华街笼罩上了一份淡淡的乡愁。利用乘车移动时间为参加者介绍了预防呛哽及口腔保健的小常识。

おかやまし たかしまきょうしつ 岡山市高島教室

6月9日(月/周一)

岡山市高島教室

おかやまし はじ でまえきょうしつ ちいきほうかつ
岡山市では初めての出前教室。地域包括
しえん やくわり まな ぜんいん
支援センターの役割を学び、さらに全員でスト
レッチ。後半はハーバリウム制作体験。好き
はな えら しんちょう びん せんよう
な花を選んで慎重に瓶につめ、専用オイル
そそ う しゅんかん かんせい あ
を瓶に注ぎます。花が浮いた瞬間、歓声が上
がりました。

第一次在岡山市举办了访问教室。针对地区包括支援中心所提供的服务内容进行了学习，还一起进行了身体拉伸运动。后半段时间一起制作了浮游花瓶。选择好自己喜欢的花材，小心翼翼地放入瓶内。当专用油慢慢注入瓶中，花材轻轻浮起的瞬间，治愈的笑容荡漾在每个人的脸上。



ひがしひろしましさいじょうきょうしつ
東広島市西条教室

5月26日(月/周一)

東広島市西条教室

口腔ケアについて学びました。
東広島市医療保健課との連携により
歯科衛生士を講師に迎え、
歯磨きや歯科受診の大切さを再
確認しました。続いては、ポーセ
ラーツ制作体験。出来上り
を想像しながら手作業に没頭しま
した。

本次教室的学习内容是口腔保健。特别聘请了东広島市医疗保健课的齿科卫生士为讲师，与大家一起重温了刷牙的要点和定期检查的重要性。然后一起体验了陶瓷贴花制作。为了做出自己满意的作品，每个人都沉浸在制作过程中。



ひろしまけん ちいき こうりゅうかい
広島県地域交流会

5月23日(金/周五)

広島県地区交流会



ポーセラーツ制作を体験しました。真
つ白な磁器に好きな絵柄のシールを選んで
はっつけました。この後、電気炉で焼き付
けて、自分だけのオリジナルマグカップの
完成です。

制作陶瓷贴花，是在专用贴纸里选择自己喜欢的图案，然后贴在白色的瓷器上后，再放入专用电烤炉内进行烧制，这样就可以得到自己亲自设计并制作的水杯了。



4月23日(水/周三)



在^{山口市}举办了令和7年度第1期^{交談志願者育成研修会}。每一位^{報名參加的志願者}都希望自己可以为^{中国帰国者}尽些绵薄之力。从平成29(2017)年开始，完成^{学习}后^{登录成为志願者}的人数，仅^{中四国地区}已经超过60人，我们^{志願者}的队伍正在逐渐壮大。

山口市で、令和7年度第1期^{生語りかけボランティア養成研修}を開催しました。参加者は、^{中国帰国者}の力になりた^{いと熱心}に受講されました。中四国ブロックでは、平成29(2017)年度から^{研修}を^{修了}した^{ボランティア登録者}が^{累計}で60人を超え、^{支援の輪}を^{ひろ}げています。

どうこう 投稿

かんし すみのかずのり
漢詩 (住野量則さん)

きこう あさだいさむ
寄稿 (麻田勇さん)

投稿

住野量則

老迈伤悲
春花耐人闻
秋草讨柴烧
少年酬远志
老迈伤秋时

老境の哀愁
春花の心地よい香りが人を誘う
若者たちは将来の目標に向かって突き進む
若弱した私は人生の暮れを哀しむ

すみのかずのり ひろしまけん
住野量則 (広島県)

中国残留孤儿 (日本终战 80 周年感言)
高知県日中友好中国帰国者会 麻田勇

我们日本孤儿与日本战败同年岁。
有国不能归，有家不能回。
我们这辈人，酸甜苦辣酿的酒不知喝了多少杯。
我们这辈人，上大学、入党、提干、政审都不行，只能靠边站。
我们这辈人，经历了反右、四清、文革、阶级斗争，我们是活靶子。
我们这辈人，学会了忍耐、尝到了与亲人生离死别的滋味。
我们日本孤儿与日本战败同年岁。

2025年6月9日

ちゅうごくざんりゅうこじ にほんしゅうせん しゅうねん かんそう
中国残留孤儿 (日本終戦 80 周年の感想)
こうちけんにつちゅうゆうこう きこくしゃ かい あさだいさむ
高知県 日中 友好 中国帰国者の会 麻田勇

私たちが残留孤儿は日本敗戦と同じ年齢だ。
自分の国に戻れず、自分の家に帰ることができない。
私たちは、辛酸甘苦の味の人生の酒をどれだけ飲んだか。
私たちは、進学、入党、昇進で、
政治審査に引っかかり、すべてに無縁だった。
私たちは、反右派闘争、四清運動、文化大革命、
階級闘争において、まさにその批判の標的とされた。
私たちは、忍耐を教えられ、
肉親と離別する悲惨な思いは今も生々しい。
私たち残留孤儿は日本敗戦と同じ年齢だ。

2025年6月9日

「七色花」とは、見つけたら願いが叶うと中国で言われている虹の花です。七色は虹の色であり各職員が中国帰国者との架け橋になれるよう願いをこめて名づけました。

七色花は传说中的奇幻之花，据说找到七色花许愿后即可心想事成美梦成真。此外七种颜色象征着彩虹，寄托着每一位职员，欲架起归国者支援工作这座彩虹桥的愿望而因此得名。

7月～9月の予定

7月 4日(金)	広島県	中四国 ブロック支援機関連絡会
7月 17日(木)	広島県	広島市 高陽 教室
7月 26日(土)	山口県	中国 残留 日本人の 体験 を聞く会
8月 22日(金)	広島県	中四国ブロック支援者医療通訳研修
9月 6日(土)	高知県	地域交流会・相談説明会
9月 12日(金)	岡山県	地域交流会・相談説明会
9月 29日(月)	広島県	東広島市 西条 教室

詳細が決まり次第、対象者に直接お知らせします。



7月～9月の予定

活動の具体事宜，将会直接通知到所在地区的归国者。

7月 4日(周五)	広島県	中四国地区支援机关联络会
7月 17日(周四)	広島県	広島市高阳教室
7月 26日(周六)	山口県	遗华日本人经历听讲会
8月 22日(周五)	広島県	中四国地区支援者医疗翻译讲座
9月 6日(周六)	高知県	地区交流会・咨询说明会
9月 12日(周五)	岡山县	地区交流会・咨询说明会
9月 29日(周一)	広島県	东広島市西条教室

お知らせください

皆さんのご家族やご友人で、「七色花」などセンターからのお知らせを希望する人は、センターにご連絡ください。また、住所が変わった場合もお知らせください。



请与中心联系

如果您的家人和朋友中，有意向接收由中心邮寄的各种通知及七色花等刊物的人，请联系我们。另外住址等信息变更时，请及时通知我们。

バックナンバー

「七色花」のバックナンバーはwebサイトでも読むことができます。紙面を拡大したり、懐かしい記事を探したり、活用してみてください。<https://www.sien-center.or.jp/magazine/center/cyugoku.html>



既往刊物

通过左侧二维码，可以在线阅读以往发行的七色花。可以随意放大，可以随时寻找自己关心的信息，欢迎大家翻阅。

編集後記

毎日5階の事務室まで階段を使っています。身体を動かすことが苦手な私でも続けられる運動不足解消法の一つです。暑さが続きます、健康第一で！
(6年ぶりにセンターに戻ってきました/光井)



编辑后记

我每天都会走楼梯到5楼的办公室。因为平时不太喜欢运动，所以这是我增加运动的一个方法。炎热的夏季即将来临，守护好自身健康是首要任务！
(时隔6年重返中心---光井)

